



Quick Start Guide

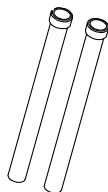
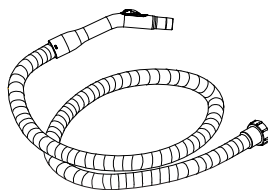
SD 18
GVD 10
DV 10



english	Operating Instructions	2-4, 5-6
deutsch	Betriebsanleitung	2-4, 7-8
français	Notice d'utilisation	2-4, 9-10
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2-4, 11-12
italiano	Istruzioni sull'uso	2-4, 13-14
español	Instrucciones de manejo	2-4, 15-16
português	Instruções de operação	2-4, 17-18
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	2-4, 19-20
türkçe	Kullanım Kılavuzu	2-5, 21-22
český	Návod k obsluze	2-4, 23-24
polski	Instrukcja obsługi	2-4, 25-27
magyar	Kezelési utasítás	2-4, 28-29
româna	Instrucțiuni de funcționare	2-4, 30-31
русский	Руководство по эксплуатации	2-5, 32-34



A



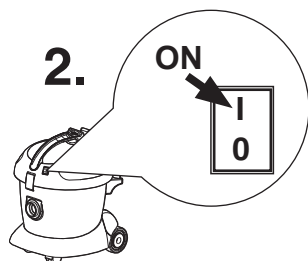
B



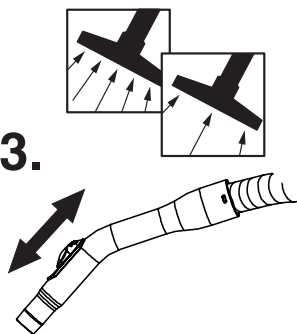
1.



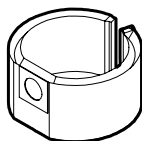
2.



3.



C



1.



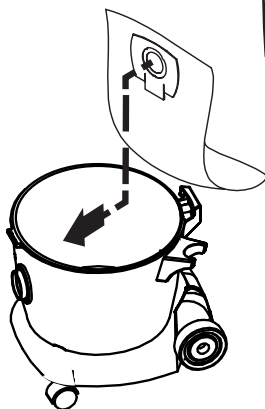
2.



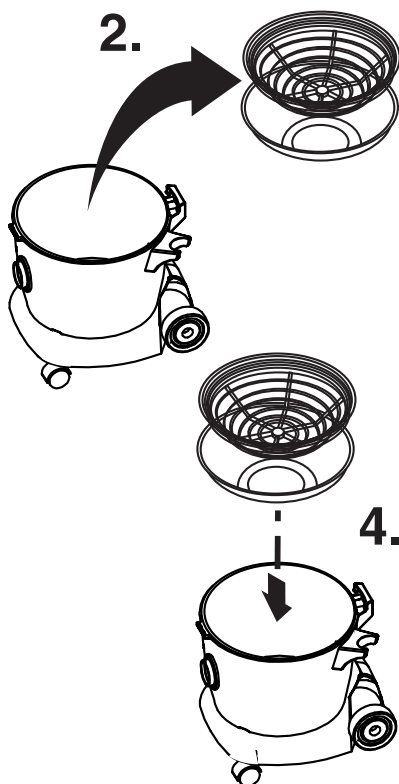
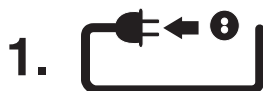
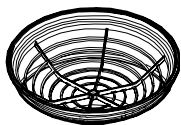
3.



4.



D



This document

This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the VIPER service representative responsible for your country. See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions



DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children
- ▶ Do not use any unsafe work techniques.
- ▶ Never use the vacuum cleaner without a filter.
- ▶ Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

When used properly, the appliance described in this instructions is suitable for picking up dry, non-flammable dusts.

The appliance is suitable for commercial use, such as e.g. in

- Hotels, Schools, Hospitals, Factories, Shops, Offices, Hire shops

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from

such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Storage

- ▶ Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

- ▶ It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
- ▶ Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
- ▶ Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

- ▶ As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality.
- ▶ When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

Risks

Electrical components



DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead.

Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

- ▶ Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
- ▶ Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.

- ▶ Have the faulty mains connecting lead replaced by your VIPER service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER

The upper section of the vacuum cleaner contains live components.

Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

- ▶ Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.

CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage.

The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

- ▶ Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Hazardous materials

WARNING

Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries

- ▶ The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:
 - liquids
 - hazardous dust
 - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
 - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
 - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

- ▶ Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories

CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

- ▶ Only use spare parts and accessories from VIPER.
- ▶ Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

- ▶ Unplug the cleaner.
- ▶ Cut the power cord.
- ▶ Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Quick reference guide

Pages 2 – 4 feature a pictorial quick reference guide, which is designed to help you when starting up, operating and storing the appliance.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 4 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	C Replacement of filter bag
	D Replacement of filter element

Dieses Dokument

Dieses Dokument beinhaltet die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine kurze Bedienungsanleitung.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen VIPER-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG

Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden
- ▶ Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- ▶ Nie ohne Filter saugen.
- ▶ In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - vor dem Umrüsten des Gerätes

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben geeignet.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in

- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros, Vermietergeschäften

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Lagerung

- ▶ Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

- ▶ Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
- ▶ Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
- ▶ Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

- ▶ Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden.
- ▶ Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

Gefahren

Elektrik



GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.
Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
- ▶ Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
- ▶ Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den VIPER-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.



GEFAHR

Spannungsführende Teile im Saugeroberteil.
Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

- ▶ Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.



VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

- ▶ Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Saugmaterialien



WARNUNG

Gefährliche Materialien.

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
 - Flüssigkeiten
 - gesundheitsgefährliche Stäube
 - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
 - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
 - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Schmutzbehälter entleeren



VORSICHT

Umweltgefährdende Saugmaterialien.

Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

- ▶ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Ersatzteile und Zubehör



VORSICHT

Ersatz- und Zubehörteile.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- ▶ Nur Ersatz- und Zubehörteile von VIPER verwenden.
- ▶ Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Netzanschlussleitung durchtrennen.
- ▶ Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Kurzanleitung

Auf den Seiten 2 – 4 finden Sie eine sprachenneutrale Kurzanleitung, die Sie bei der Inbetriebnahme, Bedienung und Lagerung des Gerätes unterstützt.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 4 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	C Filtersack wechseln
	D Filterelement wechseln

Ce document

Ce document contient les informations relatives à la sécurité importantes pour l'appareil et une brève notice d'utilisation.



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de VIPER compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde



DANGER

Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort.



AVERTISSEMENT

Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION

Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants
- ▶ S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
- ▶ N'aspirez jamais sans filtre.
- ▶ Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - avant la transformation de l'appareil

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation

S'ils sont utilisés conformément à leur destination, les appareils décrits dans cette notice conviennent à l'aspiration de poussières sèches et ininflammables.

L'appareil convient à l'usage industriel, p. ex. dans

- hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles.

Entreposage

- ▶ Entrepochez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

- ▶ Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
- ▶ Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
- ▶ Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

- ▶ Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur.
- ▶ Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

Sources de danger

Electricité



DANGER

Eléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.

Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.



DANGER

Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.

Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).
- ▶ S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure.
- ▶ Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de VIPER ou par un électricien.



ATTENTION

Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.

L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.

- ▶ S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Matériaux dangereux



AVERTISSEMENT

Matériaux dangereux.

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :
 - liquides
 - poussières insalubres
 - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
 - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
 - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés



ATTENTION

Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.

Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.

- ▶ Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires



ATTENTION

Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- ▶ N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation.
- ▶ Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de VIPER.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

- ▶ Débranchez la fiche secteur.
- ▶ Sectionnez le cordon.
- ▶ Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Brève notice

Vous trouverez aux pages 2 – 4 une brève notice en langage neutre, qui vous aidera pour la mise en service, la commande et l'entreposage de l'appareil.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 4 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	C Remplacement du sac filtre
	D Remplacement de l'élément filtrant

Dit document

Dit document bevat de voor het toestel relevante veiligheidsinstructies en een korte gebruiksaanwijzing.



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde VIPER-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden
- ▶ Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
- ▶ Nooit zonder filter zuigen!
- ▶ In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen.

Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

De in deze document beschreven toestels zijn bij reglementair gebruik voor het opzuigen van droge, niet brandbare stoffen geschikt.

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals

bijv. in

- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd.

Opslag

- ▶ Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

- ▶ Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
- ▶ De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
- ▶ De stekkers en de koppelingen van de netaansluitingen en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

- ▶ Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken.
- ▶ Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

Gevarenbronnen

Elektriciteit



GEVAAR

Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.

Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.

- ▶ Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afsprengen.



GEVAAR

Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.

Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.

- ▶ Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen).
- ▶ Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.
- ▶ Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de VIPER-service of een elektromonteur laten vervangen.



VOORZICHTIG

Beschadiging door ongeschikte netspanning.

Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.

- ▶ Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Gevaarlijke materialen



WAARSCHUWING

Gevaarlijke materialen.

Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

- ▶ De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:
 - vloeistoffen
 - voor de gezondheid gevaar
 - hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
 - brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
 - brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Vuilreservoir leegmaken



VOORZICHTIG

Milieugevaarlijke zuigmateriaal.

Zuigmateriaal kunnen een gevaar voor het milieu vormen.

- ▶ Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Reservedelen en toebehoren



VOORZICHTIG

Reservedelen en toebehoren.

Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.

- ▶ Alleen reservedelen en toebehoren van VIPER gebruiken.
- ▶ Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

- ▶ De netstekker uittrekken.
- ▶ De aansluitkabel doorknippen.
- ▶ Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

Korte gebruiksaanwijzing

Op de pagina's 2 – 4 vindt u een taalneutrale korte gebruiksaanwijzing die u bij de inbedrijfstelling, de bediening en de opslag van het toestel ondersteunt.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 4 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	C Filterzak vervangen
	D Filterelement vervangen

Il presente documento

Il presente documento riporta informazioni di sicurezza basilari sulla macchina e una guida rapida d'uso.



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza VIPER del Vostro paese. Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione



PERICOLO

Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.



AVVISO

Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.



PRUDENZA

Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini
- ▶ È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
- ▶ Non aspirare mai senza filtro.
- ▶ Spegner la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.
 - prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina.

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

In caso di uso conforme alla destinazione, gli aspirapolveri descritti nel presente manuale sono adatti per l'aspirazione di polveri secche e non infiammabili.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffi-

ci, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Immagazzinamento

- ▶ Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

- ▶ Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
- ▶ Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
- ▶ Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

- ▶ Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
- ▶ Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici



PERICOLO

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.



PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.

Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
- ▶ Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
- ▶ Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza VIPER o da un elettricista specializzato.



PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.

Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

- ▶ Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Materiali pericolosi



AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

- ▶ I seguenti materiali non devono essere aspirati:
 - liquidi
 - polveri nocive alla salute
 - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
 - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
 - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco



PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

- ▶ Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori



PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori VIPER.
- ▶ Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

- ▶ Togliere la spina di rete
- ▶ Tagliare il filo di collegamento.
- ▶ No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casuali!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Guida rapida

Le pagine 2 – 4 riportano una guida rapida grafica, che Vi supporterà durante la messa in funzione, l'utilizzo e l'immagazzinamento della macchina.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 4 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	C Sostituzione del sacchetto a filtro
	D Sostituzione dell'elemento filtrante

Sobre el presente documento

Este documento contiene informaciones de seguridad relevantes para el equipo y una instrucción de servicio breve.



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de VIPER en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones



PELIGRO

Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.



ADVERTENCIA

Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente recomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.
- ▶ Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
- ▶ ¡No aspire nunca sin filtro.
- ▶ Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo
 - al producirse espuma o salirse el líquido

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes.

Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

Las aspiradoras descritas en estas instrucciones se apropián, en caso de utilización conforme a lo dispuesto, para

la aspiración de polvos secos, no inflamables.

El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en

- hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, locales comerciales, oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante.

Almacenamiento

- ▶ Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

- ▶ Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
- ▶ Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

- ▶ Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.
- ▶ En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.

Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

Fuentes de peligro

Electricidad



PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

- ▶ No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.



PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
- ▶ Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
- ▶ Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de VIPER o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.



PRECAUCIÓN

Daño debido a una tensión de red inadecuada

El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.

- ▶ Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Materiales peligrosos



ADVERTENCIA

Materiales peligrosos

La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No se pueden aspirar los siguientes materiales:
 - líquidos
 - polvos nocivos para la salud
 - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
 - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
 - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad



PRECAUCIÓN

Materiales de aspiración polucionantes

Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.

- ▶ Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios



PRECAUCIÓN

Piezas de recambio y accesorios

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.

- ▶ Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de VIPER.
- ▶ Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

- ▶ Extraiga el enchufe
- ▶ Corte el cable de conexión a la corriente.
- ▶ ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Instrucción breve

En las páginas 2 – 4 encontrará una instrucción breve, neutra respecto al lenguaje, que le sirve de apoyo en la puesta en marcha, en el servicio y el almacenamiento del equipo.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 4 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	C Cambiar la bolsa de filtro
	D Cambiar el elemento filtrante

Este documento

Este documento contém as informações de segurança relevantes para o aparelho e breves instruções de operação.



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente VIPER responsável pelo seu país. Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações



PERIGO

Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.



AVISO

Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.



CUIDADO

Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças
- ▶ Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
- ▶ Nunca aspirar sem filtro.
- ▶ Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho
 - antes de substituir peças

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Emprego da máquina

No uso apropriado, os aspiradores descritos nesta instrução são adequados para a aspiração de pós secos, não inflamáveis.

O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em

- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Armazenamento

- ▶ Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

- ▶ É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
- ▶ A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

- ▶ Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior.
- ▶ Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

Fontes de perigo

Parte elétrica



PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
- ▶ Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
- ▶ Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente VIPER ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.



PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.



CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

- ▶ Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Materiais perigosos



PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:
 - líquidos
 - pós perigosos para a saúde
 - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
 - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
 - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Esvaziar o recipiente para sujidade



CUIDADO

Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

- ▶ Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

Peças sobressalentes e acessórios



CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

- ▶ Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da VIPER.
- ▶ Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

- ▶ Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
- ▶ Cortar o cabo de conexão eléctrica.
- ▶ Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!



Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Breves instruções de operação

As páginas 2 – 4 contêm breves instruções de operação por imagens destinadas a ajudá-lo a pôr o aparelho em operação, assim como na operação e no armazenamento do aparelho.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 4 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento
	C Trocar o saco filtrante
	D Trocar o elemento filtrante

Αυτό το έντυπο

Αυτό το έντυπο εμπεριέχει τις σημαντικές για τη συσκευή οδηγίες ασφάλειας και συνοπτικές οδηγίες χειρισμού.



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία Σέρβις VIPER της χώρας σας. Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Σήμανση υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά
- ▶ Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
- ▶ Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:
 - πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
 - πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
 - πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, όπως π.χ. σε

- Ξενοδοχεία, Σχολεία, Νοσοκομεία, Εργοστάσια, Καταστήματα, Γραφεία, Καταστήματα ενοικίασης

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής.

Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής.

Αποθήκευση

- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

- ▶ Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφάλειας.
- ▶ Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμήκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμήκυνσης

- ▶ Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας.
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 έως 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας.

Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

Έλεγχος

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ηλεκτρικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοντινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- ▶ Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα).
- ▶ Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος.
- ▶ Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της VIPER ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.

Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου. Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου.

- ▶ Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Επικίνδυνα υλικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επικίνδυνα υλικά.

Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

- ▶ Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:
 - Υγρά
 - σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
 - καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
 - εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
 - εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Αδειασμα δοχείου ακαθαρσιών



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον.

Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.

- ▶ Αποσύρете τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

Η χρήση μη γνησίων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας VIPER.
- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Ανακύκλωση μηχανής

Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί αμέσως.

- ▶ Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
- ▶ Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Συνοπτικές οδηγίες

Στις σελίδες 2 – 4 θα βρείτε σύντομες οδηγίες χωρίς γλωσσικό κείμενο. Αυτές οι σύντομες οδηγίες σας υποστηρίζουν στη λειτουργία, το χειρισμό και την αποθήκευση της συσκευής.

Σημασία των συμβόλων

Οι υποδείξεις ενεργειών διαίρονται σε 4 τομείς, οι οποίοι παριστάνονται μέσω συμβόλων.

	A Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία
	B Χειρισμός/ λειτουργία
	C Αντικατάσταση σάκου φίλτρου
	D Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου

Bu doküman

Ürünün kullanım ömrü 10 yıl'dır.

Bu doküman cihaz için önemli güvenlik bilgilerini ve kısa bir kullanma kılavuzunu kapsamaktadır.



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili VIPER Servisi'ne başvurunuz. Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri



TEHLİKE

Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.



İKAZ

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.



DİKKAT

Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir
- Güvenlik açısından kuşku olan her türlü çalışma şekline kaçınılması gerekmektedir.
- Asla filtresiz emme işlemi yapmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişin çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - cihazda donanım değişikliği yapmadan önce

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir. İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazın kullanım amacı

Cihazın kullanım amacı üretici tarafından endüstriyel olmayan kuru tozların emilimi olarak belirtilmektedir.

Cihazlar ticari kullanım için, örn.

- Oteller, Okullar, Hastaneler, Fabrikalar, Mağazalar, Ofisler, Kiralanan mağazalar

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez.

Amacına uygun kullanımına imalatçısı tarafından öngörülen işletme, bakım ve tamir koşullarına uyulması da dahildir.

Muhafaza edilmesi

- Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

- Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektriğe bağlanması tavsiye edilir.
- Şebeke bağlantı ve uzatma kablolarının fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.
- Prizler ve güç kablosu ile couplers su olmalıdır olmak.

Uzatma kabloları

- Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirlenmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız.
- Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablounun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunlu- ğum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 - 50 arası	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Garanti

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış fırçaların ve temizlik maddelerinin kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya değişiklik yapılması sonrasında gereklidir.

Tehlike kaynakları

Elektrik



TEHLİKE

Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması. Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).

TÜRKÇE

- ▶ Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız.
- ▶ Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce VIPER Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.



TEHLİKE

Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar.

Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.



DİKKAT

Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar.

Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir.

- ▶ Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Tehlikeli maddeler



İKAZ

Tehlikeli maddeler

Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:
 - sıvılar
 - sağlığı zararlı tozlar
 - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
 - yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
 - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Pislik kabının boşaltılması



DİKKAT

Çevreye zarar veren emici maddeler.

Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler.

- ▶ Pisiği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

Yedek parçalar ve aksesuarlar



DİKKAT

Yedek ve aksesuar parçaları.

Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir.

- ▶ Sadece Viper yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.
- ▶ Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.

Makinenin yeniden işlemeye verilmesi

Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

- ▶ Elektrik fişini çekiniz.
- ▶ Elektrik kablosunu kesiniz.
- ▶ Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EG sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Kısa kılavuz

2 - 4 sayfalarında, sizi cihazın işletmeye alınması, kullanılması ve muhafaza edilmesi sırasında destekleyecek olan sadece resimli bir kısa kılavuz bulmaktasınız.

Sembollerin anlamı

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen üç alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Devreye almadan önce
	C Filtre torbasının değiştirilmesi
	D Filtre elemanının değiştirilmesi

Üretici ve İthalatçı bilgileri

Üretici Bilgisi

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.

Viper Industrial Estate

Liangbian, Liaobu,

Dongguan, Guangdong

CHINA

Tel: +86-769 83283988

Fax: +86-769-8328 0104

İthalatçı Bilgisi

Nilfisk-Advance Profesyonel

Temizlik Ekipmanları Tic. A.Ş.

Şerifali Mah. Bayraktar Blv.

Şehit Sk. No:7, 34775

Ümraniye İstanbul

TURKEY

Tel : +90 216 466 94 94

Fax : +90 216 527 30 32

ÜRETİCİ FİRMA:

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.
Viper Industrial Estate
Liangbian, Liaobu,
Dongguan, Guangdong
Çin Halk Cumhuriyeti
Tel: +86-769 83283988
Fax: +86-769-8328 0104

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7,
34775 Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

ÇİN HALK CUMHURİYETİ

KULLANIM ÖMRÜ:

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

**ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK
EŞYALAR (AEEE) YÖNETİMİ:**

Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.

Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Tento dokument

Tento dokument obsahuje informace týkající se bezpečnosti práce s přístrojem a stručný návod k obsluze.



Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtěte tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej měli rychle po ruce.

Další podpora

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servis firmy VIPER působící ve Vaší zemi. Viz zadní strana tohoto dokumentu.

Důležité bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění



NEBEZPEČÍ

Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.



VAROVÁNÍ

Možné nebezpečí těžkého poranění či usmrcení.



POZOR

Možné nebezpečí lehkého poranění či vzniku materiálních škod.

Spotřebič

- mohou používat jen osoby, které byly seznámeny s obsluhou zařízení a byla jim obsluha zařízení svěřena nebo přikázána
- provozovat jen pod dohledem
- nesmí být používány dětmi
- ▶ Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které jsou spojeny s pochybnostmi co se týče bezpečnosti.
- ▶ Nikdy nevysávejte bez filtru.
- ▶ Situace, za kterých je přístroj nutno vypnout a vyřadit ze zásuvky:
 - před čištěním a údržbou
 - před výměnou dílů a součástí
 - před změnou ve vybavení přístroje

Provoz stroje podléhá platným národním předpisům.

Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávané odborně-technické zásady o bezpečnosti a způsobilosti k práci.

Účel použití stroje

Přístroj je vhodný k vysávání suchého nehořlavého prachu.

Je vhodný pro komerční účely, to znamená pro použití např.

- v hotelích, ve školách, v nemocnicích, v továrnách,

GVD 10 / SD 18

v obchodech, v kancelářích, v pronajímaných prostorech

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající určení. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí.

Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, ošetřování a údržby.

Skladování

- ▶ Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Elektrická přípojka

- ▶ Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.
- ▶ Uspořádání součástek vedoucích proud (zásuvky, zástrčky a spojky) a způsob položení prodlužovacího kabelu zvolte tak, aby zůstala zachována třída ochrany.
- ▶ Zástrčka a spojky síťové zástrčky a prodlužovacího vedení musí být vodotěsné.

Prodlužovací kabely

- ▶ Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení.
- ▶ Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu	průřez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 až 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Záruka

Na poskytování garancí se vztahují naše všeobecné obchodní podmínky.

Změny v důsledku technických inovací jsou vyhrazeny.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čistících prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

Zkoušky

Elektrotechnické zkoušky je třeba provádět podle předpisu pro prevenci úrazů (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádoucí v pravidelných odstupech a po opravách a změnách.

Zdroje nebezpečí

Elektrina

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.

Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

- ▶ Nikdy se nesnažte porušit elektrickou přípojku (např. taháním, trháním).
- ▶ Pravidelně kontrolujte elektrickou přípojku.
- ▶ Dříve, než budete v provozu přístroje pokračovat, požádejte servis firmy VIPER nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.

NEBEZPEČÍ

V horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.

Komponent, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, neboť byste si mohli přivodit těžká nebo smrtelná zranění.

- ▶ Horní část vysavače v žádném případě neostřikujte vodou.

POZOR

Poškození v důsledku nevhodného síťového napětí. Připojením přístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.

- ▶ Presvědčte se, že na typovém štítku uvedené napětí odpovídá napětí lokální elektrické sítě.

Nebezpečné materiály

VAROVÁNÍ

Nebezpečné materiály.

Nevsávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

- ▶ Vysávat se nesmějí tyto materiály:
 - Kapaliny
 - zdraví škodlivé prachové látky
 - horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
 - hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzin, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
 - hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Vyprázdnění zásobníku na nečistoty

POZOR

Vysávání ekologicky závadných materiálů.

Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.

- ▶ Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Náhradní díly a příslušenství

POZOR

Náhradní díly a příslušenství.

Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.

- ▶ Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy VIPER.
- ▶ Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.

Umožnit recyklaci stroje

Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnotte.

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přestříhnete přívodní kabel.
- ▶ Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!



Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Stručný návod

Na stranách 2 – 4 naleznete stručný ilustrovaný návod, který Vám pomůže při uvádění přístroje do provozu, při jeho obsluze a skladování.

Význam symbolů

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 4 kategorií, označených příslušnými symboly.

	A Před uvedením do provozu
	B Obsluha / provoz
	C Výměna filtračního sáčku
	D Výměna filtračního článku

Podstawowe informacje

Poniższy dokument zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz instrukcję obsługi w skrócie.



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze w pobliżu maszyny.

Dalsza pomoc

W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu firmy VIPER w danym kraju. Patrz adresy na odwrocie tego dokumentu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symbole wskazówek



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.



UWAGA

Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci
- ▶ Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
- ▶ Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
- ▶ W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - przed przeobrażaniem urządzenia

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad

bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania suchych, niepalnych pyłów.

Urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego zastosowania, np. w:

- hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach, wynajmowanych lokalach

Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

Składowanie

- ▶ Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

- ▶ Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
- ▶ Rozmieszczanie elementów elektrycznych, jak również przedłużacz, w taki sposób, że klasa ochrony jest zachowana.
- ▶ Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużaczy powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłużacz

- ▶ Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
- ▶ Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.

Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

- ▶ Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zginać przewodu).
- ▶ Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału.
- ▶ Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firm VIPER albo u uprawnionego elektryka.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Części pod napięciem w górnej części odkurzacza. Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

- ▶ Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.



UWAGA

Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.

Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.

- ▶ Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

Niebezpieczne materiały

UWAGA! Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania materiałów niebezpiecznych.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne materiały.

Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- płynów
- pyłów szkodliwych dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)

- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminowy itp.)

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń



UWAGA

Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego.

Odkurzone materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.

- ▶ Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

Części zamienne i osprzęt



UWAGA

Części zamienne i osprzęt.

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.

- ▶ Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy VIPER.
- ▶ Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.

- ▶ W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę.
- ▶ Przeciąć przewód zasilający.
- ▶ Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Instrukcja obsługi w skrócie

Na stronach 2 – 4 zamieszczona jest instrukcja obsługi w formie rysunkowej, która pomoże Państwu podczas uruchamiania, obsługi i przechowywania urządzenia.

Znaczenie symboli

Instrukcje na temat wykonywanych czynności podzielone są na 4 bloki, które przedstawione są za pomocą symboli.

	A Przed uruchomieniem
	B Obsługa / eksploatacja
	C Wymiana filtra workowego
	D Wymiana wkładu filtracyjnego

Jelen dokumentum

Jelen dokumentum a készülék szempontjából releváns biztonsági információkat és egy rövid kezelői útmutatót tartalmaz.



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes VIPER szervizhez.

Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

Az utasítások meghatározása



VESZÉLY

Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.



FIGYELEM

Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT

Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek
- ▶ Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.
- ▶ Sohase szívjon szűrő nélkül.
- ▶ A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - tisztítás és karbantartás előtt
 - alkatrészek cseréje előtt
 - a készülék átszerelése előtt

A berendezés üzemeltetése a mindenkor nemzeti előírásoknak megfelelően kell történnjen.

A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

A gép alkalmazásának célja

A készülék ipari alkalmazásokra használható, mint pl.

- szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek, irodák, bérlemények

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is.

Tárolás

- ▶ A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

Villamos csatlakozás

- ▶ Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni.
- ▶ Az áramvezető alkatrészek elhelyezését (dugaszó-lálzat, dugasz és kuplungok), valamint a hosszabbító vezeték lefektetését úgy végezze el, hogy az a védettségi foknak megfeleljen.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték dugójának és aljzatának vízhatlannak kell lennie.

Hosszabbító vezetékek

- ▶ Hosszabbító vezetékként csakis a gyártó által megadott, vagy annál jobb kivitelezésű vezetéket használjon.
- ▶ Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén ügyeljen annak minimális keresztmetszetére:

Kábelhossz	Keresztmetszet	
	< 16 A	< 25 A
20 m-ig	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20-tól 50 m-ig	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetés-szerű használata, továbbá a nem rendeltetés-szerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkra vonatkozóan.

Ellenőrzések és engedélyek

Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerinti rendszeres időközökben, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

Veszélyforrások

Elektromos részek

VESZÉLY

A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.
A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- ▶ Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt).
- ▶ Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei.
- ▶ A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a VIPER-szervizben, vagy villamossági szakemberrel.

VESZÉLY

Áramvezető alkatrészek a porszívó felső részén.
Az áramvezető alkatrészek megérintése súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- ▶ A porszívó felső részét soha ne érje víz.

VIGYÁZAT

A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.
A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

Veszélyes anyagok

FIGYELEM

Veszélyes anyagok.
A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- ▶ A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:
 - Folyadékok
 - egészségkárosító porok
 - forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
 - éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
 - éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

A pizsoktartály ürítése

Pótalkatrészek és tartozékok

Környezetre veszélyes anyagok felszívása.
A felszívott anyagok veszélyesek lehetnek a környezetre.

- ▶ Távolítsa el a kiszívott piszkot az idevonatkozó háztartásoknak megfelelően.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok.
A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.

- ▶ Csakis a VIPER pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- ▶ Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt keféket szabad használni.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

- ▶ A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetékét vágja el.
- ▶ Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Rövid tájékoztató

A 2 – 4 oldalon található a nyelvileg semleges rövid tájékoztató, amely a készülék üzembe helyezését, kezelését és tárolását ismerteti.

A szimbólumok jelentése

A kezelési utasítások 4 tartományra vannak felosztva, a felosztást szimbólumok jelölik.

	A Az üzembe helyezés előtt
	B Kezelés / Üzemeltetés
	C A szűrőzsák cseréje
	C szűrőelem cseréje

Documentul prezent

Acest document conține informații de siguranță, relevante pentru aparat și instrucțiuni succinte de deservire.



Înainte de a pune în funcțiune aparatul citiți neapărat acest document și păstrați-l la îndemână.

Sprijin suplimentar

Pentru alte întrebări adresați-vă la service-ul VIPER competent pentru țara dumneavoastră. Vezi verso al acestui document.

Indicații importante de siguranță

Marcarea indicațiilor de siguranță



PERICOL

Pericol care conduce direct la răni grave și ireversibile sau la moarte.



AVERTIZARE

Pericol care poate conduce la răni grave sau la moarte.



ATENȚIE

Pericol care poate conduce la răni ușoare sau daune materiale.

Aparatul

- are voie să fie utilizat numai de persoane, care sunt instruite în manipularea lui și care au fost însărcinate în mod expres cu deservirea lui
- are voie să fie exploatat numai sub supraveghere
- nu are voie să fie utilizat de copii
- ▶ Trebuie exclus orice mod de lucru care prejudiciază siguranța.
- ▶ Nu trebuie aspirat fără filtru.
- ▶ În următoarele situații trebuie deconectat aparatul și trebuie scos ștecherul din priză:
 - înainte de curățarea și întreținerea aparatului
 - înaintea înlocuirii de piese
 - înainte de reechiparea aparatului

Exploatarea aparatului este supusă dispozițiilor naționale în vigoare.

În afară de instrucțiunile de funcționare și regulile obligatorii, în vigoare în țara unde se utilizează aparatul, pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate și regulile tehnice de specialitate recunoscute pentru un lucru în siguranță și corespunzător.

Scopul de utilizare al aparatului

Aspiratoarele sunt adecvate pentru aspirarea/absorbirea de pulberi uscate, necombustibile.

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru utilizarea profesională, de ex. în hoteluri, școli,

spitale, fabrici, magazine, birouri și unități comerciale închiriate.

Orice altă utilizare este valabilă ca nefiind conformă cu scopul aparatului. Producătorul nu răspunde de daunele care rezultă de aici.

Utilizarea conform scopului include și respectarea condițiilor prescrise de funcționare, de întreținere și de reparație.

Depozitare

- ▶ Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

Racord electric

- ▶ Racordați aparatul printr-un întrerupător de protecție contra tensiunilor periculoase.
- ▶ Alegeți ordonarea pieselor care conduc curentului electric (priza, ștecherul și cuplajele) și pozarea cablului prelungitor astfel încât să se mențină clasa de protecție.
- ▶ Ștecherul și cuplajele de la cablurile de racordare la rețea trebuie să fie etanșe la apă.

Cablul prelungitor

- ▶ Utilizați ca cablu prelungitor numai modelul menționat de producător sau un model de calitate mai mare.
- ▶ Aveți în vedere secțiunea minimă a cablului:

Lungime cablu	Secțiune	
	< 16 A	< 25 A
până la 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 până la 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanția pentru produse

Pentru garanție și prestarea garanției sunt valabile condițiile noastre comerciale.

Modificările voluntare la aparat, utilizarea de piese accesorii false precum și utilizarea neconformă scopului exclud o răspundere a producătorului pentru daunele care rezultă din aceste cazuri.

Verificări periodice

Potrivit prevederilor de prevenire a accidentelor (Prevederi ale Asociației Profesionale - BGV - A3) și conform normei DIN VDE (Asociația Electrotehnicienilor Germani) 0701 partea 1 și partea 3 trebuie efectuate verificări electrotehnice la aparat. Aceste verificări sunt necesare conform normei DIN VDE 0702 la intervale de timp regulate și după reparația sau modificarea aparatului.

Pericole

Sistemul electric



PERICOL

Electrocutare datorită cablului de racordare la rețea defect. Atingerea unui cablu de racordare la rețea defect poate conduce la răni grave sau mortale.

- ▶ Nu deteriorați cablul de racordare la rețea (de ex. prin căl-

care, smulgere, strivire).

- ▶ Verificați cablul de racordare la rețea periodic în privința deteriorărilor (de ex. fisurare, îmbătrânirea materialelor).
- ▶ Cablul de racordare la rețea defect trebuie înlocuit, înainte de reutilizarea aparatului, de către service-ul VIPER sau de un electrician specialist.

PERICOL

Piese conducătoare de tensiune în partea superioară a aspiratorului.

Contactul cu piesele conducătoare de tensiune conduce la răni grave sau mortale.

- ▶ Nu stropiți niciodată cu apă partea superioară a aspiratorului.

ATENȚIE

Deterioare datorită tensiunii neadecvate a rețelei.

Aparatul poate fi deteriorat dacă este racordat la o tensiune neadecvată a rețelei.

- ▶ Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date constructive coincide cu tensiunea rețelei locale.

Aspirarea de lichide

ATENȚIE

Nu au voie să fie aspirate lichide inflamabile.

- ▶ Înainte de aspirarea de lichide trebuie principal îndepărtat sacul de filtrare/sacul pentru îndepărtarea impurităților.
- ▶ În cazul formării de spumă, încetați imediat lucrul și goliți recipientul de impurități.

Materiale de aspirat

AVERTIZARE

Materiale periculoase.

Aspirarea de materiale periculoase poate conduce la răni grave sau mortale.

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- lichide
- pulberi nocive
- materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.)
- lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.)
- pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ș.a.m.d.)

Golirea recipientului de impurități

ATENȚIE

Materiale de aspirat poluante.

Materialele de aspirat pot reprezenta un pericol pentru mediul înconjurător.

- ▶ Îndepărtați materialul de aspirat conform dispozițiilor legale.

Piese de schimb și accesorii

ATENȚIE

Utilizarea de piese de schimb și accesorii neoriginale poate prejudicia siguranța aparatului.

- ▶ Utilizați numai piese de schimb și accesorii de la VIPER.
- ▶ Utilizați numai periile livrate cu aparatul sau periile specificate în instrucțiunile de funcționare.

Predați aparatul la un centru de revalorificare

Faceți neutilizabil aparatul înainte de îndepărtarea acestuia:

- ▶ Școateți ștecherul de racordare la rețea.
- ▶ Tăiați cablul de racordare la rețea.
- ▶ Nu aruncați aparatele electrice la gunoierul menajer!



Conform directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor vechi electrice și electronice, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și revalorificate fără poluarea mediului

Instrucțiuni succinte

Pe paginile 2 – 4 veți găsi instrucțiuni succinte, care vă ajută la punerea în funcțiune, deservirea și depozitarea aparatului.

Semnificația simbolurilor

Indicațiile de acționare sunt împărțite în 4 domenii, care sunt reprezentate prin simboluri.

	A Înainte de punerea în funcțiune
	B Deservire/Funcționare
	C Înlocuirea sacului de filtrare
	D Înlocuirea elementului de filtrare

Настоящий документ

В настоящем документе содержится важная информация по безопасности, а также краткая инструкция по эксплуатации.



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

Подробную информацию по машине Вы найдете в руководстве по эксплуатации, которое можно скачать с нашего сайта в Интернете www.vipercleaning.eu. По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы VIPER в Вашей стране. См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний



ОПАСНОСТИ!

Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.



ОПАСНОСТИ!

Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

В целях Вашей безопасности поломочной машиной

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с оборудованием
- разрешается пользоваться машиной только под наблюдением
- пользоваться детям запрещено
- ▶ Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
- ▶ Запрещается использовать пылесос, если фильтр поврежден.
- ▶ В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей
 - перед переналадкой машины

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам. Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному вы-

полнению работ.

Назначение машины

Пылесос пригоден для уборки сухой, негорючей пыли.

Машины пригодны для использования в коммерческом секторе, например, в

- коммерческом секторе, например, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности.

Хранение

- ▶ Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

- ▶ Рекомендуется подсоединять поломочную машину через защитный автомат.
- ▶ Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны соответствовать классу защиты.
- ▶ Вилки и арматуры кабеля питания должны быть водонепроницаемыми.

кабель

- ▶ В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.
- ▶ При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 до 50 м	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения не-

счастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

Источники опасности

Электрические компоненты

ОПАСНОСТИ!

Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.

Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

- ▶ Не повреждайте электрический кабель (не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте).
- ▶ Регулярно проверяйте провод на наличие повреждений и признаков износа.
- ▶ Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы Viper или специалистом-электриком.

ОПАСНОСТИ!

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.

Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

- ▶ Ни в коем случае не мойте верхнюю часть пылесоса струей воды.

ОПАСНОСТИ!

Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.

Машина может быть повреждена, если она подключается к сети с несоответствующим напряжением.

- ▶ Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

материалы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасные материалы.

Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

- ▶ Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:
 - Жидкости
 - опасную для здоровья пыль
 - горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)

- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую пыль и т.д.)

Опорожнение емкости для мусора

ОПАСНОСТИ!

Опасные для окружающей среды убираемые материалы.

Убираемые материалы могут представлять собой опасность для окружающей среды.

- ▶ Удалять мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

Заспанные части и принадлежности

ОПАСНОСТИ!

Неоригинальные детали и неподходящие чистящие средства.

Применение неоригинальных деталей и неподходящих чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности машины и повлечь за собой материальный ущерб.

- ▶ Применять запасные части и принадлежности только фирмы Viper.
- ▶ Применять только поставленные вместе с машиной или указанные в руководстве по эксплуатации принадлежности и чистящие средства.

Утилизация машины

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

- ▶ Извлеките сетевой штекер.
- ▶ Перережьте сетевой кабель.
- ▶ Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

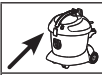
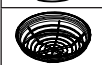
Краткая инструкция

На стр. 2 и 4 приведена краткая инструкция с рисунками, которая Вам поможет при вводе в эксплуатацию, обслуживании и хранении машины.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на

четыре области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание / эксплуатация
	C Замена фильтр-мешка
	D Замена Фильтрующий элемент

	GVD 10	SD 18	DV-10 / DV-10-UK
	EU		
U [V]	220-240		
f [Hz]	50/60		
P _{IEC} [W]	1000		



CE- Declaration of conformity

Product: Vacuum Cleaner
Type: SD 18, GVD 10, DV 10

Description: 230-240 V~, 50-60 Hz, 1000 W

The design of this appliance complies with the following provisions:

EC - Machinery directive	2006/42/EC
EC - Low-Voltage Directive	2006/95/EC
EC - Directive EMC	2004/108/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)
 EN 60335-2-69 (2004)
 EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Applied national standards and technical specifications:

IEC 60335-2-69 (2008)

Brøndby, Denmark
 01.01.2009

Cochèl ter Schure
 Sales Manager Europe



www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

